American Express® Autopay Service Enrollment Form - The Hongkong Electric Company, Limited ("HEC")

美國運通自動轉賬服務申請表格 - 香港電燈有限公司 ("港燈")

香港電燈有限公司
The Hongkong Electric Co., Ltd.

Please fax the completed form to 2102 4276
請填妥及傳真此表格至 2102 4276

Please fill in the details of your account with The Hongkong Electric Company, Limited :
請填妥閣下之香港電燈有限公司賬戶資料：

Electricity Account No. (As printed on the right top corner of the electricity bill) :
電力賬戶號碼 (印於電費賬單右上角)：

Registered Customer Name (Same as the name showing on the electricity bill and please complete in English block letters) :
註冊客戶姓名 (須與印於電費單上的姓名相同及請以英文正楷填寫)：

American Express Cardmember Name :
美國運通卡會員姓名:

(English) _____ (中文) _____

American Express Card Account No. :
美國運通卡賬戶號碼:

37 ____ - ____ - ____

American Express Card Expiry Date :
美國運通卡有效期: ____ (month 月) ____ (year 年)

HKID Card No. :
香港身分證號碼: ____ ( )

Daytime Contact No. :
日間聯絡電話: ____

To : The Hongkong Electric Company, Limited and American Express International, Inc.
致：香港電燈有限公司及美國運通國際股份有限公司

I hereby authorize The Hongkong Electric Company, Limited to charge all deposits and/or charges payable to The Hongkong Electric Company, Limited in relation to the above electricity account to my American Express Card as long as the Card account remains valid even after the above stated card expiry date until further notice. By signing below, I certify and agree that :
本人授權香港電燈有限公司於每月透過本人仍然生效之美國運通卡賬戶收取上列賬戶之應繳按金或／及費用，即使上述美國運通卡之有效期已過，直至另行通知。在此簽署，本人確認及同意：

(i) I have read and agree to be bound by all the American Express Autopay Service Enrollment Terms & Conditions; (ii) I agree to continue to pay my electricity bills in the usual manner until I receive an electricity bill which indicates that this autopay service has been effected; (iii) The above information provided by me is true and correct; (iv) I authorize American Express International, Inc. to share the above information that I have provided on this form with HEC; (v) I agree that I shall raise any dispute within 30 days from the date of the relevant electricity bill, failing which I shall be deemed as having waived all my rights and claims against HEC or any person in respect of such charges or payments; (vi) Electricity supply to the address concerned may be disconnected if a debit to my American Express Card is not honoured; and (vii) I agree that if for whatever reasons the deposits/charges payable to HEC cannot be processed through this autopay service, I shall pay the full amount of such charges directly to HEC using other payment means without any delay.

(i) 本人已閱讀並同意受有關美國運通自動轉賬服務申請之條款及細則所約束；(ii) 本人同意繼續如常繳付電費，直至收到港燈於其月結單上列明此項自動轉賬服務已生效；(iii) 本人以上所提供的資料均屬真實及正確無誤； (iv) 本人授權美國運通國際股份有限公司提供此申請表上的資料予港燈；(v) 若本人對有關費用有任何異議，本人必須在有關電力賬單日期起30天內提出；否則，本人將被視作放棄向港燈或任何人士就有關收取或繳付費用追究的權利及申訴； (vi) 如電費未能自上述之美國運通卡賬戶支取，則有關地址之電力供應可能被截止；及 (vii) 如因任何原因，本人應繳之按金及/或電費未能經自動轉賬服務付予港燈，本人同意當即時以另外付款途徑支付該款予港燈。

Signature 簽署: _____ Date 日期: _____

* Please sign this form in the same way as you sign your Card account.
* 請確保閣下在此申請表格上之簽名與美國運通卡賬戶所簽者完全相同。

American Express Autopay Service Enrollment - Terms & Conditions

1. American Express Card denominated in US Dollars or issued outside Hong Kong are not eligible for this autopay service. 2. Enrollment is subject to your American Express Card Account being in good standing. 3. Should you cancel or lose the Card, please make alternative payment arrangements with The Hongkong Electric Company, Limited ("HEC"). 4. If the autopay enrollment is not approved, you should make other payment arrangements with HEC. 5. Please allow 4 to 6 weeks for the processing of autopay enrollment. 6. Please continue to pay the electricity bill as usual until you receive an electricity bill with "AUTOPAY DUE ON (DATE)" printed on it. 7. Please contact HEC should you wish to terminate this autopay payment instruction. 8. In the event of any change in your American Express Card number, you have to notify American Express to continue with the autopay arrangement, failing which the autopay arrangement with HEC will be cancelled. You will be liable for all payments under the autopay enrollment. 9. Each Card Account can apply autopay service for more than one HEC Account. 10. When you use American Express Autopay Service to pay for your electricity bill, you are entitled to 1 rewards point for every HK$1 spent. 11. Should there be any changes in your personal details provided in the autopay service enrollment form, you should update HEC. 12. The autopay amount will be charged to the Card Account directly on the 8th working day from the meter reading date which is printed on the electricity bill. 13. In case of dispute, decision of American Express International, Inc. and The Hongkong Electric Company, Limited shall be final and binding. 14. In case of any inconsistency between the English and the Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.

Note: The purpose of collecting your personal data in this form is to process the autopay service enrollment application. If you fail to provide the requested information, we will not be able to process the application. In the course of processing the application, American Express International, Inc. will disclose the information that has been provided on this form to HEC.

Personal data collected by HEC will be used in matters relating to the operations of the Company. Data access and correction requests may be addressed to the Customer Data Protection Officer, 9/F., Electric Centre, 28 City Garden Road, Hong Kong. A full copy of the Company's Statement of Customer Data Policy is available on request by calling 2887 3411 of by fax to 2510 7667.

美國運通自動轉賬服務申請 - 條款及細則

1. 此自動轉賬服務不適用於以美元結算或在香港以外地區簽發的美國運通卡賬戶。 2. 自動轉賬之申請成功與否，須視乎美國運通卡賬戶是否維持良好狀況而定。 3. 若閣下取消或遺失美國運通卡，須向香港電燈有限公司(港燈)另作付款安排。 4. 若自動轉賬之申請未獲批核，閣下須向港燈另作付款安排。 5. 辦理自動轉賬手續需時4至6個星期。 6. 閣下須如常繳費，直至收到印有「自動轉賬日期」之電費單為止。 7. 若閣下欲停止此項自動轉賬繳款安排，請直接聯絡港燈。 8. 如因在任何情況下閣下之美國運通卡號碼有所更改，除非收到閣下通知，否則美國運通將不會以新卡號碼繼續此項自動轉賬繳款安排予港燈。閣下須為所有自動轉賬之款項負責。 9. 每個美國運通卡賬戶可為多於一個港燈電力賬戶申請自動轉賬服務。 10. 使用美國運通自動轉賬服務繳付電費，每轉賬繳付HK$1可獲1積分。 11. 若閣下於自動轉賬服務申請表格上之個人資料有所更改，需通知港燈。 12. 自動轉賬金額將於列印在電費單上之抄表日期起計第八個工作天由客戶之適用戶口直接扣除。 13. 如有任何爭議，美國運通國際股份有限公司及香港電燈有限公司保留最終決定權。 14. 如上述條款及細則之中英文版本有異，應以英文版本為準。

注：收集閣下之個人資料是以用作處理此項自動轉賬服務之申請。如閣下未能提供有關資料，我們將不能 處理有關之申請。在處理申請期間，美國運通國際股份有限公司將披露此申請表格上的資料予港燈。

港燈所收集的個人資料將會作該公司營運之用。要求查詢及更正個人資料，可郵寄香港城市花園道28號 電燈中心9樓客戶資料保障主任收。有關該公司的客戶資料政策說明書，客戶可致電2887 3411或傳真至2510 7667索取。

FOR BANK USE 銀行專用